



Feature Guide

Valid from: Transit/TermStar NXT Service Pack 12
Released: 2020-01



Transit/TermStar

Contents

| | | | |
|--|----|---|----|
| Licensing | 3 | Sharing translation memories with other systems (TMX) | 16 |
| Supported operating systems | 3 | Alignment | 17 |
| Recommended hardware | 3 | Machine Translation (MT) | 17 |
| Network installation | 3 | Sharing data with earlier Transit versions | 18 |
| TermStar | 3 | User interface | 19 |
| Optional supported databases for terminology .. | 4 | Configuring Transit | 19 |
| Supported Languages | 4 | Transit Editor | 20 |
| Supported file types for creating / importing / exporting projects | 5 | Markup handling | 22 |
| Supported formats of other translation memory systems | 7 | Internal repetitions | 22 |
| Supported formats for terminology import and export | 7 | Web search | 23 |
| Plug-Ins | 7 | Terminology for translation projects | 23 |
| Individual File Format Definitions (FFDs) | 7 | Synchronized view | 24 |
| Project Management | 8 | Localization | 25 |
| Project Browser | 9 | Subtitling | 25 |
| Importing & Exporting | 9 | Quality assurance for translation projects | 26 |
| Analyzing projects | 10 | J2450 | 27 |
| Sharing Projects with other Transit NXT users .. | 11 | Variant check | 28 |
| Sharing XLIFF projects | 12 | Segment revisions | 28 |
| Sharing SDL projects | 13 | Segment comments | 28 |
| Sharing MemoQ projects | 13 | Spell check | 29 |
| Project management for terminology projects .. | 13 | Quality assurance for terminology | 29 |
| WebTransit: Connection to STAR CLM (Corporate Language Management) | 14 | TermStar: Data Model | 30 |
| Translation Memory | 14 | TermStar: Editing Terminology | 31 |
| Translation Memory in the File System | 15 | TermStar: Search and display terminology | 31 |
| Translation memory in the TM container | 16 | TermStar: Managing dictionaries | 32 |
| | | TermStar interfaces | 33 |

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Licensing | | | | |
| Time-limited standalone license for 3, 6 or 12 months (available from the ⇒ STAR Group Webshop) | ✓ | ✓ | | ✓ |
| Perpetual standalone licence (available from your ⇒ local STAR branch office) | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Server licence with “floating licences” (available from your ⇒ local STAR branch office) | | | ✓ | ✓ |

| Supported operating systems | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Windows Vista/7/8/8.1/10 | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Windows Server 2008/2008 R2/2012/2012 R2/2016 | | | ✓ | ✓ |

| Recommended hardware | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Intel Pentium processor or similar: At least 2 GHz | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Memory: At least 1 GB | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Free hard disk space: At least 5 GB* | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| SVG graphics card, min. resolution 1280 x 1024 px | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

* Project-specific data, terminology and optional database server require additional memory.

| Network installation | | | | |
|------------------------------|--|--|--------|--------|
| Host/client installation | | | Server | Server |
| Terminal Server installation | | | Server | Server |

| TermStar | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Integral component of the translation memory system Transit NXT | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Available as separate terminology management system (independent from Transit NXT) | | | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Optional supported databases for terminology | | | | |
|--|---|---|--------|---|
| Microsoft Access | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Microsoft SQL Server 2005 Express to 2017 Express (standalone) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Microsoft SQL Server 2000 to 2017 | | | Server | ✓ |
| Oracle 8i or higher | | | Server | ✓ |
| IBM DB/2 7 or higher | | | Server | ✓ |
| MySQL | | | Server | ✓ |

| Supported Languages | | | | |
|--|---|---|---|---|
| More than 200 languages and language variants: | | | | |
| ▲ Western European languages including variants | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Eastern European languages including variants | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Asian languages including variants, e.g. Chinese, Japanese, Khmer, Thai | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Indian languages, e.g. Bengali, Hindi, Punjabi, Sanskrit, Sinhala, Tamil | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Languages with writing direction from right to left, e.g. Arabic including variants, Hebrew, Persian, Urdu | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ African languages including variants, e.g. Amharic, Somali, Swahili, Tswana, Xhosa, Zulu | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Controlled languages, e.g. Simplified English and Français rationalisé | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

Supported file types for creating / importing /exporting projects

For translating, *all* file types are supported – regardless of the product variant. The following overview shows the supported file types for creating projects / importing / exporting.

Office:

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| ▲ Microsoft Office 95/97/2000/XP/2003/2007/2010/2013/2016/2019 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Microsoft Office 365 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Word 95/97/2000/XP/2003/2007/2010/2013/2016/2019 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Excel 97/2000/XP/2003/2007/2010/2013/2016/2019 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ PowerPoint 97/2000/XP/2003/2007/2010/2013/2016/2019 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ OpenOffice | | ✓ | | ✓ |
| ▲ LibreOffice | | ✓ | | ✓ |
| ▲ IBM Lotus Symphony | | ✓ | | ✓ |
| ▲ OpenDocument formats | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Corel WordPerfect 5 – 11 | | ✓ | | ✓ |

DTP:

| | | | | |
|--|--|---|--|---|
| ▲ Adobe FrameMaker 4.0 – 12.0/2015/2017/2019 (MIF) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Adobe InDesign CS5/CS5.5/CS6/CC/CC 2014/CC 2015/CC 2017/CC 2018/CC 2019/CC 2020 (plug-ins for Mac / Windows) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Interleaf 4 – 7 / Quicksilver 3.0/3.5 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Adobe PageMaker 6.0 – 7.0 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ XGate for QuarkXPress 7.0 – 9.5 (XTensions for Mac / Windows) | | ✓ | | ✓ |

CAD:

| | | | | |
|-------------------------------------|--|---|--|---|
| ▲ AutoCAD R13/R14/2000 – 2019 (DXF) | | ✓ | | ✓ |
|-------------------------------------|--|---|--|---|

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Graphics: | | | | |
| ▲ SVG | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Visio 2002 – 2010 (VDX) / 2013 – 2016 | | ✓ | | ✓ |
| HTML/SGML/XML: | | | | |
| ▲ DITA | | ✓ | | ✓ |
| ▲ DocBook | | ✓ | | ✓ |
| ▲ HTML 4.x, XHTML 1.0 | | ✓ | | ✓ |
| ▲ SGML* | | ✓ | | ✓ |
| ▲ XML* | | ✓ | | ✓ |
| Localization/Resources: | | | | |
| ▲ Resource files | | ✓ | | ✓ |
| ▲ RC Binary *.exe, *.dll (C++ and .NET) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ DLL with WPF elements | | ✓ | | ✓ |
| ▲ RTF for WinHelp | | ✓ | | ✓ |
| Text files: | | | | |
| ▲ ANSI / ASCII / Unicode text for Windows | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Apple Macintosh text | | ✓ | | ✓ |
| ▲ RTF and RTF for WinHelp | | ✓ | | ✓ |
| Subtitling: | | | | |
| ▲ SubRip | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Text files | | ✓ | | ✓ |
| ▲ WebVTT | | ✓ | | ✓ |

* User adjustment of encoding (UTF-16) or for individual DTDs requires Transit NXT Professional

✓ = Standard, ✓ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Supported formats of other translation memory systems | | | | |
|---|---|---|---|---|
| XLIFF (⇒ “Sharing XLIFF projects”, page 12) | | ✓ | | ✓ |
| TMX (⇒ “Sharing translation memories with other systems (TMX)”, page 16) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| SDL Trados Studio / WorldServer / Trados Translator’s Workbench (⇒ “Sharing SDL projects”, page 13) | | ✓ | | ✓ |
| MemoQ (⇒ “Sharing MemoQ projects”, page 13) | | ✓ | | ✓ |

| Supported formats for terminology import and export | | | | |
|--|--|---|--|---|
| Excel (export, Excel 2002 or higher) | | ✓ | | ✓ |
| User-defined formats (e.g. ANSI / ASCII / Unicode encoded text files or Excel CSV) | | ✓ | | ✓ |
| TBX/TMX | | ✓ | | ✓ |
| MARTIF | | ✓ | | ✓ |
| TermStar 3.0/XV/NXT image | | ✓ | | ✓ |
| TermStar 3.0/XV/NXT dictionary | | ✓ | | ✓ |

| Plug-Ins | | | | |
|--|--|---|--|---|
| FM Gate: create PDF files and convert MIFs (plug-in for FrameMaker 7.0 and higher) | | ✓ | | ✓ |
| XGate: create PDF and ttq files (XTension for QuarkXPress 7.0 and higher) | | ✓ | | ✓ |
| InDesign Gate: create PDF and ttc files (plug-in for InDesign CS5 and higher) | | ✓ | | ✓ |

| Individual File Format Definitions (FFDs) | | | | |
|--|--|--|--|---|
| Adjust file format definitions (define tags, fonts, segmentation rules and file types) | | | | ✓ |
| Adjust file format definitions to individual XML-DTD with the help of a wizard | | | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Create own file format definitions | | | | ✓ |
| Translate project with adjusted file format definitions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pre-select file types by customer | | ✓ | | ✓ |

Project Management

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Translate projects with multiple target languages | | | ✓ | ✓ |
| Create project: | | | | |
| ▲ Create projects quickly via the Interfaces button on the Resources bar | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Use project templates to create new projects | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Use existing projects as the basis for new projects (follow-up projects) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Create projects with the help of wizards | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Create, delete and modify project templates | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Allocate projects to specific customers and organize them systematically | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Give language files meaningful working names without overwriting the original name | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Segmentation and abbreviation lists: | | | | |
| ▲ Choose between sentence or paragraph segmentation for specific projects | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Select characters after which segmentation will occur (colon, ordinal numbers, tab, etc.) by specific project | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Interactively edit abbreviation lists for segmentation exceptions (with usage examples from the current project) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Save global, customer or project-specific abbreviation lists | | ✓ | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Project Browser | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Use the project browser to access projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Sort projects according to attributes (e.g. file type or customer) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Group projects hierarchically | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Importing & Exporting | | | | |
|---|--|---|--|-----|
| Pretranslation: | | | | |
| ▲ based on translation memory | | ✓ | | ✓ |
| ▲ based on project dictionaries | | ✓ | | ✓ |
| ▲ based on context | | | | CLM |
| ▲ Prioritize translation memory for specific projects (e.g. by subject matter, language direction or most recent) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Segment size settings (pretranslate only segments of a certain minimum length) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Select status to be assigned to pretranslated segments | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Multi-step pretranslations (e.g. new import with additional translation memory to be used only for untranslated segments) | | | | ✓ |
| Import/export project files with one target language | | ✓ | | ✓ |
| Import/export project files with multiple target languages in one step | | | | ✓ |
| Import/export multiple files and entire directory structures in one step | | ✓ | | ✓ |
| Determine whether the following elements should also be translated: | | | | |
| ▲ Text in declarations, format templates, cross reference formats, etc. | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Text on master pages, template pages, reference pages or master slides, etc. | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Text in embedded objects | | ✓ | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Content from hidden Excel columns | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Content from hidden PowerPoint slides | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Text with particular paragraph formats | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Content from certain AutoCAD, InDesign or QuarkXPress layers (e.g. ignore hidden layers) | | ✓ | | ✓ |
| Determine whether the following elements can be adapted to target-languages: | | | | |
| ▲ Office: Adapt/localize URLs in hyperlinks | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Word: Adapt/localize field properties | | ✓ | | ✓ |
| Determine how source language data is to be optimized: | | | | |
| ▲ Delete unnecessary control characters upon import (e.g. optional hyphens or revision marks) | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Delete unnecessary formatting upon import (e.g. space formatting) | | ✓ | | ✓ |
| For Word/PowerPoint: Generate PDF files upon import | | ✓ | | ✓ |
| Create project-specific reference extract | | | | ✓ |
| Color-code segment status in the exported document (e.g. for proofreading) | | ✓ | | ✓ |
| Access export folder from Transit | | ✓ | | ✓ |

Analyzing projects

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Import statistics with pretranslation results: e.g. pretranslated segments, segments with fuzzy matches, untranslated segments, internal repetitions, etc. | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Project progress statistics with current project status: e.g. segments not yet translated, translated segments, checked segments, etc. | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Translation statistics including type of translation: e.g. pretranslated segments, manually translated segments, segments translated using fuzzy matches | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Show statistics during any project phase (e.g. import statics upon project completion) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Analyze multilingual projects in one step with combined statistics for all target languages | | | ✓ | ✓ |
| Analyze multilingual projects in one step with individual statistics for each target language | | | ✓ | ✓ |
| Save statistics as Excel and HTML files | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Analysis parameters (selection): | | | | |
| ▲ Include internal repetitions by project, by file or not at all | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Calculate values based on source or target language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show results in number of pages, segments, lines, words or characters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show results as prices | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show results as a percentage of total volume | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Analysis options: | | | | |
| ▲ Use different report options (e.g. for translators, proofreaders or customers) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set analysis options and save global or project, customer or user-specific settings | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set language-specific parameters for calculating prices (e.g. line price, expansion factors, currencies) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Sharing Projects with other Transit NXT users

Pack project for translator (PPF file):

| | | | | |
|---|--|--|--|---|
| ▲ Pack dictionaries, PDF files, original import files, .cod file and translation memory | | | | ✓ |
| ▲ Pack multilingual projects into a single PPF file in one step | | | | ✓ |
| ▲ Pack multilingual projects into individual PPF files for each language in one step | | | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Select and pack any files as attachment | | | | ✓ |
| ▲ Save pack settings as default | | | | ✓ |
| Unpack project from project manager (PPF file): | | | | |
| ▲ Automatically add local dictionaries upon receipt of project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Forward unpacked project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pack translation for project manager (TPF file): | | | | |
| ▲ Pack new or modified terminology as well | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Unpack translation from translator (TPF file) | | | | ✓ |
| Translation extract: | | | | |
| ▲ Create extract with all untranslated segments | | | | ✓ |
| ▲ Create extract with untranslated segments appearing multiple times | | | | ✓ |
| ▲ Receive and translate extract | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Automatically incorporate translated extract | | | | ✓ |

Sharing XLIFF projects

| | | | | |
|--|--|---|--|------------|
| Pack project as XLIFF file | | | | CLM |
| Unpack XLIFF file as project | | ✓ | | ✓ |
| Unpack zipped XLIFF files as one single project | | ✓ | | ✓ |
| Improve XLIFF pretranslation by additional Transit pretranslation | | | | ✓ |
| Use internal repetition mode for XLIFF projects | | ✓ | | ✓ |
| Send back translation as XLIFF file | | ✓ | | ✓ |
| Send back translation of multiple XLIFF files in one single ZIP file | | ✓ | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Sharing SDL projects | | | | |
|---|--|---|--|---|
| Unpack SDL Trados project package (sdlppx) | | ✓ | | ✓ |
| Unpack SDL WorldServer project package (wsxz) | | ✓ | | ✓ |
| Import Trados Translator's Workbench ttx file | | ✓ | | ✓ |
| Improve SDL pretranslation by additional Transit pretranslation | | | | ✓ |
| Use internal repetitions for SDL projects | | ✓ | | ✓ |
| Send back translated SDL Trados return package (sdlrpx) | | ✓ | | ✓ |
| Send back translated SDL WorldServer return package (wsxz) | | ✓ | | ✓ |
| Export translation as a ttx file | | ✓ | | ✓ |

| Sharing MemoQ projects | | | | |
|---|--|---|--|---|
| Unpack MemoQ project (mqout) | | ✓ | | ✓ |
| Improve MemoQ pretranslation by additional Transit pretranslation | | | | ✓ |
| Use internal repetition mode for MemoQ projects | | ✓ | | ✓ |
| Send back translation as MemoQ project (mqback) | | ✓ | | ✓ |

| Project management for terminology projects | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Create terminology projects | | ✓ | | ✓ |
| Work with preconfigured terminology projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pack complete terminology projects | | | | ✓ |
| Pack terminology projects as an extract | | | | ✓ |
| Unpack terminology projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pack complete terminology translations | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Pack terminology translations as an extract | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Unpack translation (TPF / TXF) | | | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Forward terminology projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| WebTransit: Connection to STAR CLM (Corporate Language Management) | | | | |
| Full integration of WebTransit | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Share files with STAR CLM platform | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Receive, work on and return translation projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Receive project-specific messages and feedback | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use Multi-CLM support for linking to multiple CLM platforms | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Communicate via FTP, SFTP/FTPS, HTTP/HTTPS, email or LAN | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Supports encrypted data transmission | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Connection modes: | | | | |
| ▲ Single-user mode (one user for all projects) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Multi-user mode (one user per project) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Multi-user mode (several users per project) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Translation Memory | | | | |
| Translation memory in the file system (reference files) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Translation memory in the TM container | | | Server | Server |
| Use file system and TM container in combined mode | | | Server | Server |
| Move translation memory back and forth between file system and TM container | | | Server | Server |
| Use past projects as reference projects (with or without their translation memories) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| View context of reference segment | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Multilingual translation memory from multilingual translation projects | | | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Multidirectional translation memory (in follow-up projects, use source language as target language or translate between various target languages) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Edit individual reference files (open in Transit editor and use all editor functions) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Maintain translation memory (conduct complex search and replace operations using regular expressions and filter conditions) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Block segments from being used as translation memory | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Delete/empty segments in source and/or target language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Compress translation memory (create extract from reference files, folders and projects) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Translation Memory in the File System

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Structure storage hierarchy of the file system as desired | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Select translation memory for follow-up projects at any degree of detail | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Select specific reference files | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use reference folder including subfolders | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Preserve complete structural and textual context information | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Save language pairs for the current project as a translation memory in the folder structure | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Organize translation memory (filter by different criteria and copy, move or delete within the file system) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Translation memory in the TM container | | | | |
|--|--|--|--------|--------|
| Import and assign projects, reference files or TMX files | | | Server | Server |
| Copy and assign language pairs for the current project in the TM container | | | Server | Server |
| Preserve complete structural and textual context information | | | Server | Server |
| Set individual attributes and attribute values (free text fields, lists, automatically sorted lists, hierarchical tree structures) | | | Server | Server |
| Get additional pretranslations and fuzzy matches using pivot-languages | | | Server | Server |
| Use attribute value templates to make attribute assignment easier | | | Server | Server |
| Incorporate meta information for imported data in attributes | | | Server | Server |
| Select prioritized portions of the TM container using TM filters | | | Server | Server |
| Prevent unauthorized use and modification of content | | | Server | Server |
| Define profiles, roles and users to control access to languages, content sections or functions | | | Server | Server |

| Sharing translation memories with other systems (TMX) | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Import TMX files (TMX version 1.1 – 1.4) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Export TMX files (TMX version 1.4) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Set minimum segment status for TMX export | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Export internal repetitions only once or each occurrence | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Alignment | | | | |
|-----------------------------|---|---|---|---|
| Create an alignment project | | ✓ | | ✓ |
| Perform alignment | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Machine Translation (MT) | | | | |
|--|---|------------|---|------------|
| In Transit Editor, request MT suggestions from online providers (Editor MT)* | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Supported online providers (Editor MT): | | | | |
| ▲ DeepL Pro | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Google Translate | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Microsoft Translator | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ MyMemory | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Generate MT suggestions during import (Import MT)* | | ✓ | | ✓ |
| Use Import MT suggestions created by project manager | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Supported MT systems (Import MT): | | | | |
| ▲ STAR MT | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Asia Online | | ✓ | | ✓ |
| ▲ SmartMATE | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Systran | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Other MT systems | | on request | | on request |
| Supported online providers (Import MT): | | | | |
| ▲ DeepL Pro | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Google Translate | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Microsoft Translator | | ✓ | | ✓ |
| ▲ MyMemory | | ✓ | | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| View and accept MT suggestions: | | | | |
| ▲ Apply formattings to MT suggestions (supported for STAR MT and DeepL Pro) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ TM-validated MT (combination of fuzzy match and MT suggestion, supported for STAR MT) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Highlight unknown / untranslated words in MT suggestion** | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Customize MT use: | | | | |
| ▲ Set segment sizes for which MT will be queried | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Choose MT-specific settings (e.g. subject, MT engine, glossaries)** | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Quality assurance, information privacy and transparency: | | | | |
| ▲ Every MT suggestion must be confirmed | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Clear differentiation between MT and fuzzy matches from the translation memory | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter segments translated with MT | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ MT queries must be explicitly confirmed | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| * MT users may incur additional charges from the MT provider | | | | |
| ** Depends on support by MT system | | | | |
| Sharing data with earlier Transit versions | | | | |
| Translate Transit XV project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Convert translation memory: | | | | |
| ▲ from Transit XV to NXT | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ from Transit NXT to XV | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Copy individual settings when upgrading from Transit XV to Transit NXT (e.g. abbreviation lists, file format definitions, mapping) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| User interface | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dialog languages: | | | | |
| ▲ German, English, French, Italian | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Czech, Spanish, Swedish | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Chinese, Japanese | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use one standard editor for all file formats | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Access basic resources directly from Resources bar (e.g. roles, interfaces or dictionaries) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Configure Quick Access Toolbar as desired | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Arrange toolbar as desired (e.g. notes, character map, multimedia viewer) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Navigate quickly between and within files with file navigation | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Display additional segment status, context and expansion information in status bar | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Configuring Transit | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Customize the way language pairs, text and markups are displayed | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Customize window arrangement | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| User roles: | | | | |
| ▲ Save customized work environment (window arrangement, views, available functions) as a user role | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ 12 standard user rules included with the program | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Create and modify own user roles | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Protect user roles with passwords | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| User preferences: | | | | |
| ▲ Set default folder for accessing files | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Adjust special character and non-Latin font display | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Set preferred working languages | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set colors and font sizes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set options for concordance searches and fuzzy matches | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set options for TermStar and terminology search | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set dictionaries to be assigned to unpacked projects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Set options for synchronized preview | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Transit Editor | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Open and edit multiple files in one window (multiple file loading) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use standard text editing functions (find and replace, copy and paste, auto text, bookmarks) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Display fuzzy matches in bubble windows or fixed windows | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Open reference segments directly from fuzzy window or concordance search and view reference segment in context | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Perform concordance search using fuzzy logic for source and target languages | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Translate text of embedded OLE objects | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Office projects: Adapt/localize URLs in hyperlinks | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Word projects: Adapt/localize field properties | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Translated bidirectional segments and indicate text direction by cursor and background color | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Split or join segments in the source language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Virtually join segments in target language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Segment filters: | | | | |
| ▲ Show or hide text by using segment filters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter by text or markup content | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Filter by segment status (e.g. status after import, current status) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter by meta information (e.g. date of last change, reference files used, language direction of reference segment) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter commented segments | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter for segments with revisions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Combine multiple filters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save filters globally or by customer, project or user | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Macros: | | | | |
| ▲ Record own macros | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Assign individual key combination for macro | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Correct and edit macros | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Find and replace: | | | | |
| ▲ Find and replace within text and markups | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Count occurrences of search expression | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter for search string | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Highlight search result | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Find and replace using regular expressions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Change capitalization and numbers when replacing with regular expressions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Footnotes/Indexes: | | | | |
| ▲ Show footnote content/index entry in bubble window at reference point | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Toggle back and forth between reference point and footnote context/index entry with a key combination | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Editor view: | | | | |
| ▲ View text entries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ View tables, structure and character formatting in WYSIWYG mode | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Synchronize cursor position in source and target-language windows | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Color segment according to segment status | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Color segment according to filter criteria | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show or hide segment markers in long or short form | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show or hide markups in long or short form | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Markup handling

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Assign markups during translation | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Assign markups after translation | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Divide translation and markup handling among multiple translators | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use markup mode with special filters and key combination | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Internal repetitions

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Analyze project for internal repetitions upon import | | ✓ | | ✓ |
| Analyze XLIFF projects for internal repetitions | | ✓ | | ✓ |
| Analyse SDLPPX / Trados TTX / MemoQ projects for internal repetitions | | ✓ | | ✓ |
| Use internal repetition mode: | | | | |
| ▲ Navigate between segments in the same internal repetition group | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Navigate between different internal repetition groups | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Apply translation to all segments of the same internal repetition group | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use special checking functions for internal repetitions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Filter segments (e.g. internal repetitions only, show only first segments of internal repetition groups) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Include internal repetitions in project analysis by project, by file or not at all | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| TMX-Export: Export internal repetitions only once or each occurrence | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Web search | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Research terms, meanings and translations directly in Internet resources | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| More than 30 online services supported | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Call-up web search directly from the Transit editor with a mouse click | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Suitable language-specific services are automatically selected | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Display search results directly in Transit | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Terminology for translation projects | | | | |
|--|-----------|---|---|---|
| Use unlimited number of dictionaries in a project | Maximum 3 | ✓ | ✓ | ✓ |
| Morphological search for declined and conjugated forms: | | | | |
| ▲ for terminology checks | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ for terminology suggestions in Transit editor | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ for dynamic linking | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Morphological support for more than 80 languages and language variants | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use terminology in Transit editor: | | | | |
| ▲ Morphological background search for terms in the language pair | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Apply terminology suggestions by double clicking in the Terminology window | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Identify disallowed terms | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show terminology suggestions based on markups | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Dynamic linking: For each terminology entry, show examples from current project and translation memory (updating usage examples not required) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Add terms from Transit editor: | | | | |
| ▲ Use quick add function to edit terms and add to dictionary | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Mark terms and add to dictionary with one click | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ New terminology is immediately displayed in Transit editor (no explicit data sharing or restart necessary) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Terminology extraction: | | | | |
| ▲ Extract terminology from translation project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Configurable extraction of multi-word terms | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show usage examples from translation project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save general terms globally, by customer or project | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Synchronized view

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| PDF viewer: | | | | |
| ▲ Show source language PDF files | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ PDF synchronized with language pair and vice versa | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Support for Word, PowerPoint, InDesign, QuarkXPress, FrameMaker and RTF | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Word/PowerPoint: Generate PDF files upon import | | ✓ | | ✓ |
| ▲ InDesign, QuarkXPress, FrameMaker: Create PDF files with plug-in/XTension | | ✓ | | ✓ |
| Office preview: | | | | |
| ▲ Dynamically create target language Word document | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show Word document directly in Transit | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

HTML viewer:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ Show dynamically generated HTML document for source and target language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ HTML viewer synchronized with language pair and vice versa | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Media viewer:

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| ▲ Show images and graphics (e.g. graphics embedded in Word or images referenced in XML files*) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|--|---|---|---|---|

* requires adjusted XML file type

Localization

RC editor for EXE and DLL files:

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| ▲ Dynamically generated dialog view for source and target language | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Dialog view synchronized with language pair and vice versa | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Adjust size and position of dialog elements (resizing) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Automatically apply sizing changes when importing follow-up projects (sizing memory) | | ✓ | | ✓ |
| Assign access keys | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Check for missing or duplicate access keys | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Dynamically display length limit violations | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Save sizing changes as feedback lists for software development | | ✓ | | ✓ |

Subtitling

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Automatically play film sequence for the active segment | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Start playback manually via context menu | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Display directly in Transit multimedia viewer | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Dynamically display length limit violations | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
|---|---|---|---|---|

Quality assurance for translation projects

Check routines:

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ Find empty or untranslated segments | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check for words that should not be translated (e.g. language-neutral product names) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check completeness of translation | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check for fuzzy matches that were confirmed without changes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check markups | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check consistency of numbers | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check language-specific number formats (e.g. decimal characters) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check text length | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check text length for proportional fonts as well | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check for invalid characters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check minimum segment status | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Check for translation variants and source variants | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Organise QA settings:

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| ▲ Save and re-use unlimited number of QA settings sets | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Define project-specific set of QA settings | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

Quality analysis:

| | | | | |
|--|---|---|---|---|
| ▲ Synchronized quality reports | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Display and correct segments identified in the quality report directly in the editor | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save quality report as an HTML/XML/Excel file | | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|--|-----------|---------------|-------------|--------------|
| Terminology check: | | | | |
| ▲ Check consistency of terminology | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Find disallowed terms | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Use morphological search | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Segment attributes: | | | | |
| ▲ Show segment attributes such as status, pretranslation quality or translator | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Assign different review statuses (e.g. spelling checked) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Show and check only segments with a particular status | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Create printout for proofreading: | | | | |
| ▲ Print as segment pairs or continuous text | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Print entire documents, filtered segments only or specific range only | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Print with revision marks and/or segment notes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Highlight dictionary terms in printout | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| J2450 | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ As a project manager, enable J2480 rating | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Rate segments via the context menu or key combinations | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Use established J2450 codes for type and severity | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Enter segment-specific J2450 notes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Display quality rating of the active segment in Segment info window | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Detailed J2450 assessment in the quality report | | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Variant check | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ Find translation variants (same source language content, different translations) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Find source variants (different source language content, same translation) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Compact variants overview in file navigation | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Directly navigate to segments with variants and edit variants in the Transit Editor | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save variant report (as an HTML / XML / Excel) | | ✓ | ✓ | ✓ |

| Segment revisions | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ Save segment changes as revision | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ When unpacking TPF files, save changed translations as revision | | | | ✓ |
| ▲ Show latest segment change in the segment information window | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ View full segment history | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Reset segment to earlier revision step | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter for segments with revisions | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save segments revisions as report (as HTML / XML / Excel) | | ✓ | ✓ | ✓ |

| Segment comments | | | | |
|---|---|---|---|---|
| ▲ Project managers can add comments or notes for the translator | | ✓ | | ✓ |
| ▲ Translators can add comments or notes for the project manager | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Navigate to commented segments | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Filter commented segments | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Print segment notes | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Save commented segments as report (as HTML / XML / Excel) | | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| Spell check | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Check or ignore capitalization | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Check or ignore special text components (e.g. words in capital letters, Internet addresses, strings not to be translated) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Find duplicate words | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Check spelling based on: | | | | |
| ▲ Translation memory | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Project dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Open source dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ MS Office dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Supported Languages | | | | |
| ▲ Translation memory/project dictionaries: all Transit-supported languages | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Open source dictionaries: all languages for which open source dictionaries are available | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ MS Office dictionaries: all language for which MS Office dictionaries are installed | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| Quality assurance for terminology | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Define Input Verification to ensure consistent data | | ✓ | | ✓ |
| Define value lists (pick lists) | | ✓ | | ✓ |
| Define dictionary or project-specific default values | | ✓ | | ✓ |
| Define user rights | | | | ✓ |
| Filter for duplicates | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Indicate duplicates automatically for new entries and Copy & Paste of entries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| TermStar: Data Model | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Over 20 non-language-specific administrative fields: | | | | |
| ▲ Automatically updated system fields such as date and user of first and last change | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Automatically updated GUID (Globally Unique Identifier) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Field for external reference (cannot be edited manually) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Other non-language-specific fields such as subject matter, status, multimedia, datasource | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Individual fields for "User 1" to "User 9" | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| More than 30 fields for language entries and subentries: | | | | |
| ▲ Automatically updated system fields such as date and user of first and last change | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Automatically updated GUID (Globally Unique Identifier) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Other input fields such as data source, word type, genus, phonetic information | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Individual fields for "User 1" to "User 9" | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| More than 10 types of subentries with automatic cross-reference to main entry: | | | | |
| ▲ "Abbreviation", "Alternative", "Irregular Form", "Synonym" | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ "Disallowed Term" | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ "User Index 1" to "User Index 5" | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| TermStar: Editing Terminology | | | | |
|--|---|---|---------|---------|
| Create, modify and delete data records | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Rapid Entry Mode for adding new data records | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use Copy & Paste to copy or move data records and entries between dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Add multimedia files to data records | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Format field contents | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Use global changes to modify several data records in one step | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Data record history: | | | | |
| ▲ Save data record changes as revision | | | WebTerm | WebTerm |
| ▲ View full data record history | | | WebTerm | WebTerm |
| ▲ Compare and merge revision steps of data record | | | WebTerm | WebTerm |
| ▲ Reset data record to earlier revision step | | | WebTerm | WebTerm |

| TermStar: Search and display terminology | | | | |
|---|-----------|---|---|---|
| Display terminology: | | | | |
| ▲ Display all languages of a data record at a glance | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Use dynamic linking (multilingual concordance search) to provide context and usage examples from Transit projects | | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Choose between a variety of dictionary layouts and views | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Create custom layouts and views | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Search terminology: | | | | |
| ▲ Navigate and search in as many databases and dictionaries as desired at the same time | Maximum 3 | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Use cross-references to move directly to related entries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Search for whole words or parts of words (using wildcards) | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|---|-----------|---------------|-------------|--------------|
| ▲ Fuzzy search | | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Search for data record number, result sorted numerically | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Filter data records: | | | | |
| ▲ Filter data records using standard filters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Create user-defined data record filters | | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Use user-defined data record filters | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Cross-references: | | | | |
| ▲ Automatic cross-referencing of a subentry (e.g. synonym or abbreviation) in a main entry | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Automatic cross-referencing via the "Cross-reference" entry field | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| ▲ Linking of any words across all text fields to internet addresses, to terms, or to data records | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

| TermStar: Managing dictionaries | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Create Access databases | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Create multilingual dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Set default values to be assigned to new dictionaries | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Import terminology | | ✓ | | ✓ |
| Export terminology | | ✓ | | ✓ |
| Merge terminology | | ✓ | | ✓ |
| Store multimedia files in file system | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Store multimedia files in terminology database | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Compact dictionary or database | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Copy database | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Empty dictionary or database | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Output dictionaries with layout (PDF) | | ✓ | ✓ | ✓ |
| Generate detailed dictionary statistics | | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, **CLM** = combined with STAR CLM, **Server** = combined with server licence, **WebTerm** = combined with WebTerm.

| Functions | Freelance | Freelance Pro | Workstation | Professional |
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|
|-----------|-----------|---------------|-------------|--------------|

| TermStar interfaces | | | | |
|--|---|---|---|---|
| Terminology import and export (⇒ “Supported formats for terminology import and export” , page 7) | | ✓ | | ✓ |
| Word add-in TermStar Gate: Access terminology directly from Word | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| FrameMaker plug-in TermStar Gate: Access terminology directly from FrameMaker | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Direct WebTerm Download: Retrieve terminology directly from WebTerm | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |
| Indirect WebTerm Download: Import terminology packages from WebTerm | ✓ | ✓ | ✓ | ✓ |

✓ = Standard, ✓ = Optional, CLM = combined with STAR CLM, Server = combined with server licence, WebTerm = combined with WebTerm.



www.star-group.net

STAR-Group – Your single-source communication partner for products and services